

B7914001/03-2015

Fig. 1 **FUNZIONE AUTOMATICA/AUTOMATIC FUNCTION**
FONCTION AUTOMATIQUE/FUNCIÓN AUTOMÁTICA
AUTOMATISCHE VERRIEGELUNG

Sinistra/Left Gauche/Izquierda Links | Destra/Right Droit/Derecha Rechts

12 mm
Spina - Pin - Fiche - Pasador - Stift

Selettore/Spina Selector/Pin Selecteur/Fiche Selector/Pasador Schalter/Stift

Sinistra/Left Gauche/Izquierda Links | Destra/Right Droit/Derecha Rechts

Fig. 2 **FUNZIONE MANUALE/MANUAL FUNCTION**
FONCTION MANUELLE/FUNCIÓN MANUAL
MANUELLE VERRIEGELUNG

Sinistra/Left Gauche/Izquierda Links | Destra/Right Droit/Derecha Rechts

14 mm
Spina - Pin - Fiche - Pasador - Stift

Selettore/Spina Selector/Pin Selecteur/Fiche Selector/Pasador Schalter/Stift

Sinistra/Left Gauche/Izquierda Links | Destra/Right Droit/Derecha Rechts

Determinazione funzione (automatica o manuale) e inversione di mano della Cremonese
 Si determini il tipo di funzione che il prodotto deve avere a seconda delle esigenze:

A) funzione automatica
B) funzione manuale

A) Funzione automatica:
 Accostando l'anta, con manico in posizione di chiusura, il meccanismo va in chiusura. Il manico può comunque rimanere in posizione di apertura per consentire una chiusura manuale. Per ottenere la funzione Automatica della Cremonese City utilizzare la spina di lunghezza 12 mm. Per l'inversione di mano, apertura Destra o Sinistra vedi fig. 1.

B) Funzione manuale:
 Accostando l'anta con manico in posizione di chiusura, il meccanismo non va in chiusura. Per chiudere l'anta è necessario accostarla in posizione di apertura e poi ruotare il manico fino a portarlo in posizione verticale. Nota: La Cremonese City, predisposta in funzione manuale, è compatibile con la Multichiusura Top Security Brio. Per ottenere la funzione Manuale della Cremonese City utilizzare la spina di lunghezza 14 mm. Per l'inversione di mano, apertura Destra o Sinistra vedi fig. 2.

Realizzazione delle lavorazioni ed applicazione del prodotto sul profilo
 Realizzare sul montante dell'anta una lavorazione di 185x19,5 mm per l'inserimento della cremonese (fig. 3). Realizzare, se necessario, un'apertura per il passaggio del nasello (fig. 3), inserire e centrare la cremonese nella sua sede e fissarla con le viti in dotazione (fig. 4), ruotare la maniglia di circa 30° per accedere alla vite di regolazione e per fissare il nasello, introdurre il nasello nella sua sede, regolarlo e fissarlo utilizzando una chiave esagonale di 3 mm (fig. 5) infine coprire le viti di fissaggio con i tappi in nylon da introdurre a pressione.

Compatibilità con altri articoli - lato esterno
 Sulla parte esterna dell'anta è possibile applicare una vaschetta di trascinamento. È possibile installare la vaschetta di trascinamento Brio art. 02980 o art. 02981. La lavorazione da realizzare su lato esterno è identica a quella del lato interno, con l'attenzione di realizzarle il più possibile allineate (fig. 6).

Fig. 3

X varia in base alla serie
 The dimension X changes according to the profile series
 X varie selon la série
 X según el perfil utilizado
 Die Quote X hängt von der Profilerie ab

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Determination of function (automatic or manual) and reversing of Cremonese opening
 Determine the type of function the product must have according to needs:

C) automatic function
B) manual function

A) Automatic function:
 On bringing the wing near, with handle in closing position, the mechanism closes. In any case, the handle can remain in the opening position to allow manual closing. To obtain the Automatic function of the City Cremonese use the 12 mm pin. To reverse opening (Right or Left) see fig. 1.

B) Manual function:
 On bringing the wing near, with handle in closing position, the mechanism does not close. To close the wing, bring it near in the opening position, then turn the handle to the vertical position. Note: The City Cremonese, prearranged in manual function, is compatible with the Brio Top Security Multilock. To obtain the Manual function of the City Cremonese, use the 14 mm pin. To reverse opening (Right or Left) see fig. 2.

Working and fitting the product on the profile
 Make a slot of 185x19.5 mm in the wing upright for inserting the Cremonese (fig. 3). If necessary, make an opening for the nib (fig. 3), insert and centre the Cremonese in its slot and fix it with the screws supplied (fig. 4), turn the handle approx. 30° to access the adjusting screw and to fix the nib, fit the nib, adjust and fix it with a 3 mm Allen key (fig. 5), then cover the fixing screws with press-fit nylon caps.

Compatibility with other articles - external side
 A pull recess can be applied on the external part of the wing. Either the Brio pull recess art. 02980 or 02981 can be installed as preferred. The work to be carried out on the external side is the same as that for the internal side, making sure it is aligned as much as possible (fig. 6).

Détermination fonction (automatique ou manuelle) et inversion de sens de la Crémone
 Déterminer le type de fonction que le produit doit avoir selon les exigences :

A) fonction automatique
B) fonction manuelle

A) Fonction automatique:
 En manœuvrant le vantail, avec poignée en position de fermeture, le mécanisme se met en fermeture. La poignée peut cependant rester en position d'ouverture pour permettre une fermeture manuelle. Pour obtenir la fonction Automatique de la Crémone City, utiliser la fiche de 12 mm de long. Pour l'inversion de sens, ouverture Droite ou Gauche, voir la fig. 1.

B) Fonction manuelle:
 En manœuvrant le vantail, avec poignée en position de fermeture, le mécanisme ne se met pas en fermeture. Pour fermer le vantail, il est nécessaire de le placer en position d'ouverture puis de tourner la poignée jusqu'à ce qu'elle soit en position verticale. Remarque : La Crémone City, prédisposée en fonction manuelle, est compatible avec la Multifermeture Top Security Brio. Pour obtenir la fonction Manuelle de la Crémone City, utiliser la fiche de 14 mm de long. Pour l'inversion de sens, ouverture Droite ou Gauche, voir la fig. 2.

Réalisation des usinages et application du produit sur le profil
 Effectuer un perçage de 185x19,5 mm sur le montant du vantail pour la pose de la crémone (fig. 3). Si nécessaire, effectuer une ouverture pour le passage de l'ergot (fig. 3) ; insérer et centrer la crémone dans son siège et la fixer avec les vis fournies dans le kit (fig. 4). Tourner la poignée d'environ 30° pour accéder à la vis de réglage et pour fixer l'ergot. Introduire l'ergot dans son logement, le régler et le fixer en utilisant une clé à six pans de 3 mm (fig. 5). Couvrir enfin les vis de fixation avec les bouchons en nylon à appliquer par pression.

Compatibilité avec d'autres articles - côté externe.
 Sur la partie externe du vantail, il est possible d'appliquer une cuvette de tirage. Il est possible d'installer au choix la cuvette de tirage Brio art. 02980 ou 02981. Les usinages à réaliser sur le côté externe sont identiques à ceux du côté interne, en procédant de manière à ce qu'ils soient le plus possible alignés (fig. 6).

Selección de función (automática o manual) e inversión de la mano de apertura de la Cremona
 Seleccionar la función del producto según las necesidades:

A) función automática
B) función manual

A) Función automática:
 Al acercar la hoja con el asa en posición de cierre, el mecanismo se cierra. En todo caso el asa puede quedar en posición de apertura para permitir un cierre manual. Para obtener la función Automática de la cremona City se ha de utilizar la clavija de 12 mm de longitud. Para invertir la mano de apertura a derecha o izquierda, véase la fig. 1.

B) Función manual:
 Al acercar la hoja con el asa en posición de cierre, el mecanismo no se cierra. Para cerrar la hoja es necesario acercarla en posición de apertura y seguidamente girar el asa hasta su posición vertical. Advertencia: La cremona City con función manual es compatible con la Multicierre Top Security Brio.

Para obtener la función Manual de la cremona City se ha de utilizar la clavija de 14 mm de longitud. Para invertir la mano de apertura a derecha o izquierda, véase la fig. 2.

Trabajos previos y aplicación del producto en el perfil
 Practicar en el montante de la hoja una abertura de 185x19,5 mm para introducir la cremona (fig. 3). Si es necesario, practicar una abertura para pasar el gancho (fig. 3), introducir y centrar la cremona en su alojamiento y fijarla con los tornillos de serie (fig. 4); girar la manilla unos 30° para acceder al tornillo de regulación y fijar el gancho; introducir el gancho en su alojamiento, regularlo y fijarlo mediante una llave hexagonal de 3 mm (fig. 5); por último, tapar los tornillos de fijación con los tapones a presión de nailon.

Compatibilidad con otros artículos - lado exterior
 Sobre la parte exterior de la hoja se puede aplicar una bandeja de tracción. Es posible instalar la bandeja de tracción Brio art. 02980 o 02981 según se desee. La preparación del lado exterior es idéntica a la del lado interior; ambas aberturas deberán estar alineadas lo más posible (fig. 6).

Festlegung der (automatischen oder manuellen) Verriegelung und Umkehrung der Öffnungsrichtung des Getriebegriffs
 Die Arbeitsweise des Produktes entsprechend den eigenen Anforderungen festlegen:

A) Automatische Verriegelung
B) Manuelle Verriegelung

A) Automatische Verriegelung:
 Den Fensterflügel mit Griff in Schließstellung anlehnen; das Getriebe wird beim Schließen verriegelt. Der Griff kann jedoch in geöffneter Stellung gelassen werden, um das Schließen von Hand zu ermöglichen. Für die automatische Verriegelung des Getriebegriffs City den Stift mit Länge 12 mm verwenden. Für die Umkehrung der Öffnungsrichtung, Öffnung nach rechts oder links, siehe Abb. 1.

B) Manuelle Verriegelung:
 Den Fensterflügel mit Griff in Schließstellung anlehnen; das Getriebe wird beim Schließen nicht verriegelt. Zum Schließen des Fensters den Flügel mit Griff in Öffnungsstellung andrücken und den Griff in senkrechte Stellung drehen. Hinweis: Der für manuellen Verschluss vorgerüstete Getriebegriff City ist mit dem Mehrfachschließsystem Top Security Brio kompatibel.

Für die manuelle Verriegelung des Getriebegriffs City den Stift mit Länge 14 mm verwenden. Für die Umkehrung der Öffnungsrichtung des Griffs, Öffnung nach rechts oder links, siehe Abb. 2.

Ausführung der Öffnungen und Anbringen des Produktes auf dem Profil
 Am senkrechten Flügelteil eine Öffnung von 185x19,5 mm für die Aufnahme des Getriebegriffs anbringen (Abb. 3). Gegebenenfalls eine Öffnung für die Nase anbringen (Abb. 3), den Getriebegriff in die Aufnahme einsetzen, zentrieren und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Abb. 4); den Griff um etwa 30° drehen, um Zugang zur Einstellschraube zu erhalten und um die Nase zu befestigen; die Nase in ihre Aufnahme einsetzen, einstellen und mit einem 3-mm-Inbusschlüssel befestigen (Abb. 5). Zum Abschluss die Gummikappen zur Abdeckung auf die Befestigungsschrauben drücken.

Verwendbarkeit mit anderen Artikeln - Außenseite
 Auf der Außenseite des Fensterflügels kann ein Muschelgriff angebracht werden. Sie können nach Belieben wählen zwischen der Installation des Muschelgriffs Brio Art. 02980 oder 02981. Die auszuführende Öffnung auf der Außenseite entspricht der auf der Innenseite, wobei besonders auf die genaue Ausrichtung der beiden zu achten ist (Abb. 6).